CNFPT

CONCOURS INTERNE D'INGÉNIEUR EN CHEF TERRITORIAL

SESSION 2010

Epreuve de langue vivante étrangère

consistant en la traduction, sans dictionnaire, d'un texte rédigé
dans l'une des langues choisie par le candidat au moment de son inscription

Langue : ARABE MODERNE

EPREUVE N° 19

Durée : 2 h
Coefficient : 1

SUJET

.../...

NOTA :

- Les candidat(e)s ne doivent porter aucun signe distinctif sur les copies
- Les épreuves sont d'une durée limitée. Aucun brouillon ne sera accepté, la gestion du temps faisant partie intégrante des épreuves.

2

"طرق الجزيرة العربية"... معرض لمتحف "اللوفر"

يحل الماضي السحيق للجزيرة العربية، لا سيما حقبة ما قبل الإسلام، للمرة الأولى ضيفا على متحف اللوفر في فرنسا عبر كشف قطع أثرية لم تعرض من قبل. وهذا المعرض الذي يحمل اسم "طرق الجزيرة العربية، آثار وتاريخ في المملكة العربية السعودية"، يشكل تتويجا لاتفاق تعاون ثقافي وقع في ٢٠٠٤ بين المتحف الوطني الفرنسي والهيئة العامة للسياحة والآثار في السعودية. وسيعرض فيه ابتداء من الأربعاء نحو ٣٢٠ قطعة يعود ثلثاها إلى ما قبل الإسلام. وكان مقررا ان يفتتح المعرض العاهل السعودي الملك عبد الله الاثنين، إلا انه اجل زيارته إلى باريس.

وتبدي الأسرة السعودية الحاكمة منذ عدة سنوات اهتماما بمتحف اللوفر. وسيجري بناء قاعات جديدة في قسم الفنون الإسلامية بمساهمة من الأمير الوليد بن طلال بقيمة ١٧ مليون يورو. وقالت مديرة قسم الآثار الشرقية في المتحف بياتريس اندريه سالفاني ان القطع التي ستعرض حتى السابع والعشرين من أيلول (سبتمبر) "لم تعرض من قبل، ليس في الغرب وحسب بل في المملكة العربية السعودية أيضا".

وأحضرت غالبية هذه القطع من المتحف الوطني في الرياض ومتحف الآثار في جامعة الملك سعود وغيرهما من المتاحف المحلية. ومن القطع المعروضة لأول مرة مسلة مصنوعة من الحجر الرملي منحوتة بشكل إنسان تعود للقرن الرابع قبل الميلاد، مع رأس تبدو عليه علامات الألم أو الحزن.

وشرحت بياتريس اندري سالفاني إن هذا المسلة الجنائزية والمسلات المشابهة قد تكون اعتبرت "أصناما وثنية، مثل التي حطمها النبي" محمد. ومن القطع أيضا "لوح حجري ذو عيون" عليه كتابة آرامية تعود للقرن الرابع او الخامس قبل الميلاد، وتماثيل من الحجر الأحمر تمثل على ما يبدو ملوك مملكة لحيان التي اضطلعت بدور كبير في تجارة القوافل. وعثر على هذه التماثيل في شمال غرب السعودية، ونقلت إلى متحف اللوفر حيث جرى تركيب قدم لأحدها ورأس لآخر. وسجلت اكتشافات أثرية هامة في شرق السعودية أيضا، منها العثور على قناع ذهب ومجوهرات وقطعة من سرير جنائزي في قبر فتاة صغيرة تعود إلى القرن الأول قبل الميلاد.

ومع ظهور الإسلام في غرب الجزيرة العربية، أصبحت الممرات التجارية لهذه المنطقة طرقا يسلكها الحجاج المتجهون إلى مكة والمدينة. ولعل القطعة الأساسية في المعرض باب للكعبة مطلي بالذهب قدمه احد سلاطين الدولة العثمانية في القرن السابع عشر، وجرى استبداله في ١٩٤٠ ونقل إلى متحف الرياض. وآخر الحقب التي يغطيها المعرض هي حقبة الملك عبد العزيز بن سعود (١٨٧٦-١٩٥٣) مؤسس المملكة العربية السعودية، ويعرض في المتحف ثوبه وسيفه.

جريدة القدس، الاثنين ٢٠١٠/٠٧/١٢

ÉPREUVE N° 19